

УДК 371.33

Аитов А.М. – 1 курс, магистрант специальности 7М06101 - Информатика, Аграрно-технический институт, Костанайский государственный университет имени А.Байтурсынова, город Костанай.

Муслимова А.З., к.п.н., доцент, Аграрно-технический институт, Костанайский государственный университет имени А.Байтурсынова, город Костанай.

Aitov A.M.-1st year, master's degree in 7m06101 - Informatics, Agricultural and technical Institute, Kostanay state University named after A. Baitursynov, Kostanay city.

Muslimova A.Z., PhD., associate Professor, Agrarian and technical Institute, Kostanay state University named after A. Baitursynov, Kostanay city.

**СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ОБУЧАЮЩИХ ПРОГРАММ И ПРИЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ
КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА НА ЛАТИНИЦЕ**

**CURRENT STATE OF USE OF TRAINING PROGRAMS AND
APPLICATIONS FOR LEARNING THE KAZAKH LANGUAGE IN
LATIN**

Аннотация: статья является кратким обзором обучающих приложений для изучения казахского языка на латинице, описание уже существующих методологий по обучению языкам. Приведен анализ IT-проектов, с помощью которых пользователи (дети) могут изучать казахский язык в легкой и доступной форме совершенно бесплатно и в результате экономить время на посещение специальных языковых курсов.

Abstract: the article is a brief overview of educational applications for learning the Kazakh language in Latin, a description of existing methodologies for teaching languages. An analysis of IT projects is given, with the help of

which users (children) can learn the Kazakh language in an easy and accessible form for free and as a result save time on attending special language courses.

Ключевые слова: латиница, приложение, икт, казахский язык, методология, проект.

Keywords: Latin alphabet, application, ICT, Kazakh language, methodology, project.

На современном этапе в самых широких кругах общественности обсуждается вопрос перехода казахского алфавита и казахской графики на латиницу.

«Ради будущего наших детей мы должны принять такое решение, - заявил в своей статье Глава нашего государства Нурсултан Назарбаев, - и это создаст условия для нашей интеграции в мир, лучшего изучения нашими детьми английского языка и языка интернета, и самое главное - это даст толчок модернизации казахского языка» [6].

В программе «Рухани жаңғыру» Глава государства определил поэтапный переход казахского языка на латиницу. Сегодня 70% мировой информации — на латинице».

Перевод национального алфавита на латинскую графическую основу обосновывается в статье Главы государства двумя основными факторами: необходимостью сохранения национальной идентичности и усиления конкурентоспособности Казахстана, которая связана с повышением компьютерной грамотности, знанием иностранных языков и культурной открытостью. Модернизированный на этой основе Казахстан должен сохранить свою национальную идентичность и лучше адаптироваться к глобальным изменениям. Ясно и четко изложены цели и задачи перехода на латиницу [4].

Следовательно, образовательные учреждения начнут изучать латинскую графику, а также будут переиздаваться учебники, методические пособия на латинской графике [3].

Сейчас основная масса молодежи для передачи текстовых сообщений на казахском языке и в интернет пространстве используют латинский алфавит. С уверенностью можно сказать, что молодое поколение успешно сможет справиться с переходом казахского языка на латиницу. Недаром говорят, что XXI век – компьютерный век. В интернет - пространстве можно воспользоваться онлайн переводчиком казахского языка на латиницу или наоборот. Для адаптации понадобится терпение, старание и время. С этой целью на начальном уровне для подготовки детей к школе ведется разработка мобильного приложения для изучения казахского языка на латинице, чему послужило решение о переводе казахского языка на латинскую графику[1].

Сейчас на отечественном рынке уже существуют обучающие программы для освоения языка. Фонд развития государственного языка презентовал цифровой проект— мобильное приложение «Qazaq Latyn Keyboard» (рисунок 1) казахской клавиатуры с латинскими буквами на смартфоны и планшеты реализованный в рамках программы «Рухани жаңғыру».

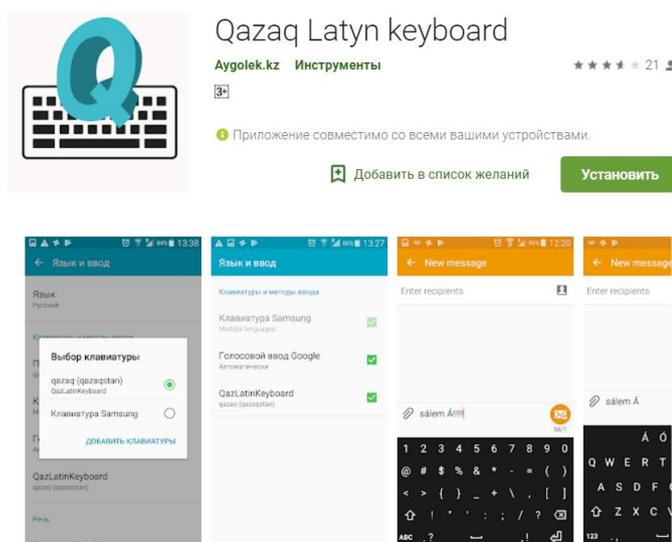


Рисунок 1. Приложение «Qazaq Latyn Keyboard»

Проект «Qazaq Latyn Keyboard» дает возможность использовать казахский язык на латинской клавиатуре как стандартную во всех приложениях. Для удобства пользователей создана транслитерация набора клавиатуры. С помощью данной функции можно вводить казахские слова на кириллице, после чего программа автоматически переведет их на латинскую графику в окне ввода текста. Преимуществом приложения «Qazaq Latyn Keyboard» служат следующие функции: латинский алфавит на клавиатуре, выбор языка интерфейса, легкая установка, выбор темы, обратная связь с разработчиком. Данное приложение «Qazaq Latyn Keyboard» будет способствовать обучению молодежи новому алфавиту и рассчитан на большие массы пользователей. Приложение доступно для скачивания в App Store и на Android. Казахский язык на латинице будет доступен всем желающим.

Qazaq App – приложение для изучения казахского языка. Приложение Qazaq App – для тех, кто хотел бы освоить казахский язык и научиться на нем говорить (рисунок 2). Разработчики Qazaq App уверены, используя современные технологии и специально разработанную методику, выучить казахский язык будет гораздо легче.



Рисунок 2. Приложение «Qazaq App»

Qazaq App в целом создан по подобию самого популярного приложения по изучению языков Duolingo. У приложения очень удобная навигация, собственная методика и интересная форма изучения языка. Слова и фразы разделены по тематикам или урокам: основы, семья, дом, природа, домашние животные, еда и т.д. Образование на изучении языка не заканчивается, приложение также выдает исторические факты о Казахстане, казахские пословицы и поговорки вместе с переводом на русский язык. За разработку Qazaq App отвечала компания Intellection Studio, во главе с выпускником London School of Economics and Political Sciences Бакытжаном Байжикеновым, у которого есть опыт работы в Кремниевой долине. Приложение Qazaq App доступно для скачивания в App Store.

IQBala - первое отечественное мобильное приложение для всей семьи на казахском языке с использованием 3D анимации и нового алфавита (рисунок 4).



Рисунок 3. Приложение «IQBala»

Дети легко впитывают знания, малышам будет полезно учить произношение слов, а для детей из русскоязычных семей это будет хорошим подспорьем для обучения произношения и основ казахского

языка! Следовательно, изучение казахского языка должно происходить с самых малых лет. Всем современным детям интересны гаджеты, IQBALA будет помогать малышу правильно произносить, изучать новые слова и их значения [5].

Qazaq by Example. Современный мобильный аналог традиционных разговорников. Приложение специально создано для людей, желающих владеть бытовым казахским (рисунок 4).

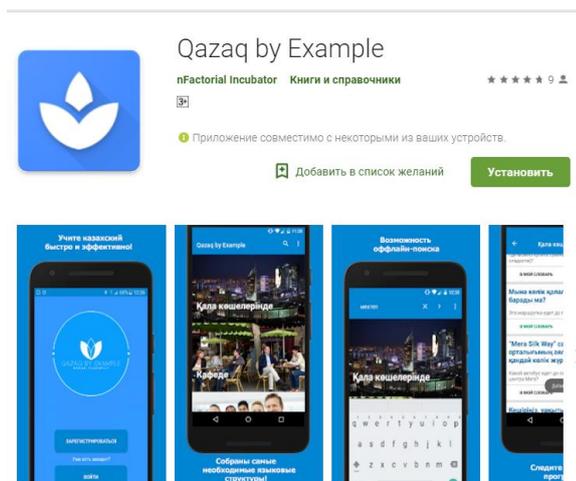


Рисунок 4. Приложение «Qazaq by Example»

Оно включает спектр самых распространенных жизненных ситуаций, которые в полной мере познакомят с главными особенностями языка. Qazaq by Example позволяет вести личный словарь для самых трудно усваиваемых примеров и следить за своим прогрессом.

Благодаря таким приложениям и программам переход на латиницу должен быть простым и не должен вызвать затруднения, так как школьники изучают английский язык, используют гаджеты и компьютеры, соответственно это не приведет к каким-либо проблемам и дополнительным нагрузкам.

Список использованных источников:

1. С. А. Аманжолов. Вопросы диалектологии и истории казахского языка, Часть 1. — Алма-Атинский гос. педагог. ин-т им. Абая, 1959. — с. 155, 169, 232.
2. Указ Президента РК № 110 от 09.06.2011. О Государственной программе развития и функционировании языков Республики Казахстан на 2011–2020 гг.
3. План мероприятий по поэтапному переводу алфавита казахского языка на латинскую графику до 2025 года. - [Электронный ресурс]: https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=34390089
4. Алфавит казахского языка на латинице. Статья от 11.12.2018г. - [Электронный ресурс]: <https://egov.kz/cms/ru/articles/Alfavit-kazahskogo-yazyka-na-latinice>
5. Детское приложение для изучения казахского языка создали в Казахстане. Статья от 10.05.2018г. - [Электронный ресурс]: <https://16news.kz/news/obrazovanie/Detskoe-prilozhenie-dlya-izucheniya-kazahskogo-yazyka-sozdali-v-Kazahstane-9195>
6. Современный мир — это мир латинского алфавита. Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания №96 16 августа 2018 года- [Электронный ресурс]: <http://apgazeta.kz/2018/08/15/sovremennyj-mir-eto-mir-latinskogo-alfavita/>